

Carta na jnda we na seicwanom Pablo na m'aⁿ nn'aⁿ Tesalónica

Mañequiaa Pablo na xmaⁿndyena

¹ Ñ'eⁿ Silvano ndo' ñ'eⁿ Timoteo, ja Pablo matseiljeiya cartawaañe na matseicwanoⁿya juuna' na m'aⁿ 'o tmaaⁿ nn'aⁿ na macwji' Ty'o^ots'om cwentaaⁿaⁿ tsjoom Tesalónica, na cwila'xmaⁿ'yo' cwentaa' Tsotya^aya Ty'o^ots'om ndo' Jesucristo na cwiluiñê na matsa'ntjoom jaa.

² Nquii Tsotya^aya Ty'o^ots'om ñequio Jesucristo, quiana na canda^a'ya nto'ñoom'yo' naya na la'xmaⁿna ñequio na meiⁿcwii ñomtiuu tinc'om'yo' jo nda^ana.

Quia na ndyonnda' Cristo nntu'xeⁿndye nn'aⁿ

³ 'O nn'aⁿya, ñequii'cheⁿ macaⁿna' na ññequiaayâ na quianl'uaa' Ty'o^ots'om cantyja 'naⁿ'yo', ndo' maty'iomyana' na cwil'aayâ na ljo' ee wjaawixcweti na cwila'yua'ya n'om'yo' ñ'eⁿñê ndo' nc'e cwii ndo' cwiindyoy' wi'ti n'om'yo' ntyjee'yo'.

⁴ Hasta quii'ntaaⁿ ntmaaⁿ nn'aⁿ na macwji' Ty'o^ots'om cwentaaⁿaⁿ cwilana^anyâ cantyja 'naⁿ'yo'. Cwitjei's'aayâ 'o na m'aⁿ nioom'cheⁿ n'om'yo' meiiⁿ na jndye nnom nawi' na cwiwinom'yo' ndo' na cwintyjo nn'aⁿ 'o saa cwit'moⁿ'yo' na cwila'yua'ya n'om'yo' ñ'eⁿ Ty'o^ots'om.

5 Nc'e na luaa' cwil'a'yo', ma'mo'na' na jeeⁿ xcwe macwji' Ty'o^ots'om cwenta cantyja 'na'yo'. Ee matsaaⁿaⁿ 'o na la'xma'yo' na nntsaquiee'ndyo' yuu na matsaⁿntjoom. Nc'e na ljo', je' cwiwinom'yo' nawi'.

6 Ty'o^ots'om mach'eeⁿ na maty'iomyana' na joo nn'aⁿ na cwita'wi' 'o je', nlco'weeⁿeⁿ jooa.

7 Ndo' mati 'o na wi' na cwitjom'yo' nñequiaaⁿ na nnta'jndyaayâ ñ'e'ndyo' majuu xuee quia na nleitquioo'ñennda' Ta Jesús. Ee mats'ia jo' na nnaaⁿ cañoom'luee ndyocueeⁿ. Nleitquioo'ñê naquii' nntsaachom ñequio ángeles cwentaaⁿaⁿ na jeeⁿ jnda.

8 Nñoom na nnt'ueeⁿ nn'aⁿ na ticala'xmaⁿna cwentaa' Ty'o^ots'om meiⁿ tical'añ'oomndyena ñ'oom na tseixmaⁿ Ta Jesús na macwji'n'maaⁿñê añmaaⁿ nn'aⁿ.

9 Na'ñeeⁿ tixocantycwii na nnt'uiityeⁿna' jooa. Ndo' tquia nncwji'ndyona' jooa ñequio yuu na nnc'oom Jesucristo na nluiit'maⁿñê ndo' ñequio najndeii na matseixmaaⁿ.

10 Nluui na ljo' juu xuee quia na nñoom na nla't'maa'ndye nn'aⁿ 'naaⁿaⁿ jom, na cha'tsondye nn'aⁿ na cwila'yu'na ñ'eⁿñê nncjaawee' n'omna, mati ñ'eⁿ 'o na jnda macwila'yu'yo' ñ'oom na tyoñequiaayâ cantyja 'naaⁿaⁿ.

11 Jo' chii ñequii'cheⁿ cwilanaaⁿyâ nnom Ty'o^ots'om cantyja 'na'yo'. Cwitaⁿyâ nnom nqueⁿ na jnda tqueeⁿ 'o na cala'xma'yo' cwentaaⁿaⁿ na ñequii'cheⁿ nncjaawee' ts'oom ñ'e'ndyo'. Mati cwitaⁿyâ na nñequiaaⁿ cantyja najneiⁿ naquii' n'om'yo' cha nndaⁿ nla'canda'ndyo' cha'tso ñ'oom na ya na cwiqueⁿ n'om'yo', ndo' na nntseicandaⁿñena' cha'tso

ts'iaaⁿ na ya na cwil'a'yo' nc'e na cwila'yuya
n'om'yo' ñ'eⁿñê.

¹² Nc'e na luaa', nntseit'maaⁿñena' xuee' Ta
Jesús cantyja 'naⁿ'yo', ndo' mati nntseit'maaⁿñê
'o nc'e naya na matseixmaⁿ nquii Ty'o^oots'om
na cwila't'maaⁿndy^o ndo' cantyja 'naaⁿ Ta Jesu-
cristo.

2

Nleitquioo'ñe ts'aⁿ na wi'ñeti

¹ 'O nn'aa^{ny}a, cantyja 'naaⁿ na nncwjee'nnda'
Ta Jesucristo cwentaaya ndo' na nntjomndy^o yuu
na m'aaⁿ, cwitaa^{ny}â ndaa'yo'

² na tilachui'yo' chiuu m'aaⁿ n'om'yo'
ñ'oomwaa' meiⁿ tiñequiandyo' cantyja cwii nnom
na quia nluui nntseicaty'uena' 'o oo cwii ñ'oom
na mañequiaa ts'aⁿ cantyja 'naaⁿ jo' oo cwii carta
na waa ñ'oom na jâ jla'cwanoo^{ny}â juuna' na
matsona' na jnda^o tue'ntyj^o xjeⁿ na nncwjeeⁿeⁿ.

³ Meiⁿcwii tiñequiandyo' na nnquiu'nn'aⁿ
ñ'oomwaa' 'o ee cwitjoocheⁿ na nncue'ntyj^o
xuee'ñeeⁿ maxjeⁿ nla'wendye nn'aⁿ nacjoo'
Ty'o^oots'om ndo' nleitquioo'ñe juu tsaⁿs'a na jeeⁿ
tiaa', majndaa' na nntsuuñê nnts'aa Ty'o^oots'om.

⁴ Jom nncjaⁿ nacjoo cha'tso na la'xmaⁿ
cwentaa' Ty'o^oots'om ñequio cha'tso nnom na
cwila't'maaⁿndye nn'aⁿ. Jo' chii ncjaaqueⁿeⁿ
naquii' wats'om t'maⁿ 'naaⁿ Ty'o^oots'om.
Nncwjeeⁿeⁿ ñ'oom na jom cwiluiñê nquii
Ty'o^oots'om ndo' cala't'maaⁿndye nn'aⁿ jom.

⁵ ¿Aa ticjaañjoom' n'om'yo' na jnda^o tsjoo^oya
ñ'oommeiⁿ ndaa'yo' quia na ñet'o^ony^a ñ'eⁿndy^o'?

6 Ndo' macwila'noⁿya'yo' 'ñeeⁿ na matseitsaaⁿñeya tsaⁿñeeⁿ cha na ticwitquioo'ñe cwitjoocheⁿ na nncue'ntyjō xjeⁿ na ntyjii Ty'oots'om.

7 Ee juu ts'iaaⁿl natia na wanty'iuu' m'aⁿna' je' mach'eena' quii'ntaaⁿ nn'aⁿ, na maje'ndyo macandā macaⁿna' na nleindyōō nqueⁿ na matseitsaaⁿñê na nnc'oom tsaⁿñeeⁿ.

8 Quia ljo'cheⁿ nleitquioo'ñe juu tsaⁿñeeⁿ na waljoo'cheⁿ na tia ts'aⁿñe. Ndo' nquii Ta Jesús quia na nncwjeeⁿeⁿ ñequio najndeii na neiⁿncoo' nacaxuee na cwiluiiñê, nntseicueeⁿeⁿ tsaⁿñeeⁿ ñequio jndye 'ñom.

9 Juu tsaⁿñeeⁿ na wi'ñeti nñoom ñequio najndeii na matseixmaⁿ Satanás. Nnquiu'nn'aaⁿ nn'aⁿ ñequio ts'iaaⁿ na nnts'aaⁿ ndo' ñequio jndye nnom 'naaⁿ na meiⁿjom tiquinty'iaa nn'aⁿ.

10 Nntseineiⁿ cha'tso nnom ñ'oom na wi' na nñequiu'nn'aaⁿ nn'aⁿ na jnda teijndaa' na nntsundye. Ee joona tînquiandyena na nnquioo na jnda nquiuna ñ'oom na mayuu' na nncwji'n'maaⁿñena' joona.

11 Nc'e na luaa', 'ndii Ty'oots'om na cwe' ñ'oom cantu nñe'quiu'nn'aⁿna' joona ndo' nla'yu'na ñ'oom na tiyuu',

12 s'aaⁿ na luaa' cha nnt'uiityeⁿna' cha'tsondye nn'aⁿ jnaaⁿl na ti'cato'ñoomna ñ'oom na mayuu' ee neiiⁿtina na nl'ana natia.

Tjeii'ñe Ty'oots'om 'o na nlui'n'maaⁿndyo'

13 'O nn'aaⁿya na jeeⁿ candya' ts'om Ta Jesús, jeeⁿ maty'iomyana' na ñequii'cheⁿ nñequiaayâ na quial'uaa' Ty'oots'om cantyja 'naⁿ'yo' ee cwitjoocheⁿ na nncuaa tsjoomnancue tjeii'ñê

'o na nlui'n'maaⁿndyo'. Ndo' tqueⁿñooⁿ 'o cantyja 'naaⁿ'aⁿ nc'e Espíritu, ndo' teil'uee'ñê ñ'oom na mayuu' na jnda macwila'yu'yo'.

¹⁴ Ee ñequio juu ñ'oom naya na tyoñequiaayâ ndaa'yo', jo' na tcwaaⁿ 'o cha nnda^a nla'jomndyo' cantyja na cwiluiit'mañe Jesucristo na cwiluiiñê na matsa'ntjoom jaa.

¹⁵ Jo' chii 'o nn'aⁿya, caljoo'ndyo'tyeⁿ'yo' ñequio ñ'oom na ñet'mooⁿyaⁿ ndaa'yo' ñequio carta na jla'cwanooⁿyaⁿ na m'aⁿ'yo', tintsuu' n'om'yo' joona'.

¹⁶ Nquii Jesucristo na cwiluiiñê na matsa'ntjoom jaa ndo' nquii Tsotyaa^aya Ty'oots'om na jom nc'e naya na matseixmaaⁿ m'aaⁿ na jeeⁿ wi' ts'oom jaa mañequiaaⁿ na ticantycwii na m'aaⁿya na t'maⁿ n'ooⁿya ñequio na cwicantyjaa'ya n'ooⁿya jom,

¹⁷ quiaaⁿ na nla'xmaⁿ'yo' na t'maⁿ n'om'yo' ndo' na nnc'om' jnda'yo' cantyja 'naaⁿ'aⁿ cha cha'tso na cwilaneiⁿ'yo' ñequio na cwil'a'yo' nla'xmaⁿ joona' na ya.

3

Cjaañjoom' n'om'yo' já jo nnom Ty'oots'om

¹ 'O nn'aⁿya, ñ'oom na macanda, calaneiⁿ'yo' nnom Ty'oots'om cantyja 'naaⁿyaⁿ na tyuaa' nt'om ñ'oom cantyja 'naaⁿ Ta Jesús cha'tso joo, ndo' nnts'aana' na jnda nquiu nn'aⁿ juuna' cha'xjeⁿ na tuii ñ'eⁿndyo' 'o.

² Ndo' mati cataⁿ'yo' na ndyaandyô ljo' na ñe'cal'a nn'aⁿ na tia nn'aⁿndye ñ'eⁿndyô na quie' n'omna ee ticha'tso nn'aⁿ cwilayu'ya n'omna ñ'eⁿ Ty'oots'om.

3 Saa cwiluiñê na mayom'm ndo' nñequiaaⁿ na nntsaanajnda'yo' cantyja 'naaⁿ'aⁿ ndo' na nncwañoom'm 'o ljo' ñe'cats'aa nquii tsaⁿjndii 'o.

4 Já cwicantyyaa' n'ooⁿyâ Ty'oots'om cantyja 'naⁿ'yo' ee 'o cwila'canda'yo' ñ'oom na ñet'mooⁿyâ ndaa'yo'. Ndo' nquiuuyâ na ntsal'a'ti'yo' cha'xjeⁿ na cwitsa'ntjooⁿyâ 'o.

5 Nqueⁿ na cwiluiñê na matsa'ntjoom, catei-jneiⁿ 'o na nnc'om'yo' na wi' n'om'yo' nn'aⁿ cha'xjeⁿ m'aaⁿ na candya' ts'oom joona, ndo' na nnc'om nioomcheⁿ n'om'yo' nawi' na cwiwinom'yo' cha'xjeⁿ tyom'aaⁿ jom quia na teinoom nawi' t'maⁿ.

Queⁿndyo na cal'aaya ts'iaaⁿ 'naaⁿya

6 'O nn'aaⁿya, ñequio xuee' Ta Jesucristo cwitsa'ntjooⁿyâ na catjei'ndyo' ñequio ts'aⁿ na matseyu' na tiñe'cats'aa ts'iaaⁿ meiⁿ tiñe'tseijomñe ñequio ñ'oom na ñet'mooⁿya ndaa'yo'.

7 Saa 'o manquiu'yo' na matsona' na cal'a'yo' cha'na ñel'aayâ. Ee quia na ñet'ooⁿyâ quii'ntaaⁿ'yo', mei'jom ndii' tîcantlya'ia'yo' na tîcal'aayâ ts'iaaⁿ.

8 Ee já tîcato'ñooⁿyâ naya luee'yo' na cwe'yu. Ñetqueⁿndyô na ñel'aayâ ts'iaaⁿ, ñetantjooⁿyâ 'naⁿ na ñetcaⁿ'na' já. Naxuee natsjom ñejla'jndaayâ cha ticatuaa'â xuu nacjoo' meiⁿcwiindyoy' 'o na nnteix'ee já.

9 Meiiⁿ na maty'iomna' na cataaⁿyâ ndaa'yo' ljo' na ñetcaⁿ'na' já saa tîcal'aayâ na ljo'. Ee ntyjaa' n'ooⁿyâ na cal'ooⁿndyo' cha'xjeⁿ na cwil'aayâ.

10 Ee quia ñet'oo^{nyâ} quii'ntaa^{nyo'} tquia^{ntyaa^{nyâ}} ñ'oom ndaa^{'yo'} juu ts'aⁿ na tiñe'cats'aa ts'iaaⁿ, meiⁿ ticatsona['] na nlcwaa^{naⁿ}.

11 Saa cwindya^{ayâ} na ñ'ee^{n'} nt'omndyo['] 'o na tiquil'a^{'yo'} ts'iaaⁿ, cwe['] cwique^{ndyo'} na cwitii^{'ndyo'} ljo['] mach'eena['] nt'omcheⁿ ntyjee^{'yo'}.

12 Ndaa^{nn'aⁿ} na nmeii^{n'} m'aⁿ, nc'e najndeii na matseixmaⁿ Ta Jesucristo, cwitsa^{'ntjoo^{nyâ}} ndo['] cwijñoom['] ntyua^{ayâ} 'o na cal'a^{'yo'} ts'iaaⁿ na nntan-tjom^{'yo'} 'naⁿ na macaⁿna['] 'o.

13 Ndo['] 'o, nn'aa^{nyâ}, ticwintque^{'nyo'} na cwil'a^{'yo'} yuu na maty'iomyana['].

14 Que^{'nyo'} cwenta 'ñeeⁿ juu ts'aⁿ na tiñe'catseicanda^{ñ'oom} na cwil'uuyâ ndaa^{'yo'} nacjoo['] cartawaañe. Ticala^{'quii'ndyo'} ñ'eⁿ tsa^{n'}ñeeⁿ cha nlco'tiana['] ntyjeeⁿ.

15 Saa tinc'om ndiaa^{'ndyo'} ñ'eⁿñê, 'o cala^{'jndo^{'yo'}} ts'oom cha'xjeⁿ cwii ts'aⁿ na matseyu['].

Ñ'oom na macanda

16 Nqueⁿ na matsa^{'ntjoom} na tseixmaaⁿ na tjaa ñomtiuu c'oom ts'aⁿ jo nnoom quiaaⁿ na 'o tjaa ñomtiuu c'om^{'yo'} na cha'waa xjeⁿ ñequio cha'tso na cwiwinom^{'yo'}.

17 Ja Pablo, nnc^o matseiljeiya xueya nacjoo['] cartawaañe cha'xjeⁿ quits'aa cha'tso carta 'na^{nyâ}.

18 Juu naya na matseixmaⁿ Jesucristo, c'oomna['] ñequio cha'tsondyo[']. Amén.

Ñ'oⁿ xco na tq^en ty'o^ots'om cantxja 'naa'
Jesucristo
New Testament in Amuzgo, Guerrero
(MX:amu:Amuzgo, Guerrero)

copyright © 1999 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guerrero Amuzgo (Amuzgo, Guerrero)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Amuzgo, Guerrero

amu

Mexico

Copyright Information

© 1999, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Amuzgo, Guerrero

© 1999, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are
licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,
please contact the respective copyright owners.

2024-02-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

3a693cf5-26ad-5db1-89e8-29e6d3f52b61